

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

99044193/08.07

# *hama*®

A N T E N N E

**DVB-T pokojová anténa, aktivní**  
**DVB-T izbová anténa, aktívna**  
**Aktywna antena pokojowa DVB-T**  
**DVB-T Aktív szobaantenna**



**99044193**

## DVB-T pokojová anténa, aktivní

Tato aktivní pokojová anténa zesiluje příjmový signál a nabízí ten nejlepší příjem. Výkon zesilovače lze regulovat do max. 36/30 dB.

### Při instalaci dbejte následujících pokynů:

- Propojte anténu se zásuvkou a TV-přijímačem.
- Po zapnutí nastavte knoflíkem optimální zesílení a nasměrování antény. V závislosti na polarizaci signálu natočte dipól před reflektorem. Podle potřeby nastavte také délku teleskopických antén.
- Zesílení se nastavuje podle síly signálu. V případě potřeby použijte externí napájecí zdroj 12 V DC.
- Nepoužíváte-li anténu, je vhodné ji vypnout.

### Technická data:

- plynule regulovatelný zesilovač
- Zesilovač: UHF max. 36/30 dB  
VHF max. 36/30 dB
- rozsah frekvence: 30–950 MHz
- 75 Ω (Koax - zásuvka)
- 12 V DC-vstup (ideální pro camping)
- síťová přípojka: 230 V/50 Hz, 3.5 W
- síťový kabel a anténní kabel
- CE-zkoušky

### Bezpečnostní upozornění

- chraňte anténu před nečistotami, vlhkostí a přehřátím
- nepoužívejte a neotvírejte vadné přístroje
- opravu provádějte pouze přes autorizovaný servis
- Pozor! Tento přístroj nepatří do rukou dětem!

## DVB-T Aktív szobaantenna

Táto aktívna izbová anténa zosilňuje príjmový signál a ponúka ten najlepší príjem. Výkon zosilňovača je regulovateľný do max. 36/30 dB.

### Pri inštalácii postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Anténu pripojte do zásuvky a k TV prijímaču.
- Po zapnutí nastavte otočným gombíkom optimálne zosilnenie a nasmerovanie antény. V závislosti na polarizáciu signálu natočte dipól pred reflektorom. Podľa potreby nastavte tiež dĺžku teleskopických antén.
- Zosilnenie sa nastavuje podľa sily signálu. V prípade potreby použite externý napájací zdroj 12 V DC.
- Ak nepoužívate anténu, je vhodné ju vypnúť.

### Technické údaje:

- plynulo regulovateľný zosilňovač
- Zosilňovač: UHF max. 36/30 dB  
VHF max. 36/30 dB
- rozsah frekvencie: 30-950 MHz
- 75 Ω (koax – zásuvka)
- 12 V DC-vstup (ideálny pre camping)
- sieťová prípojka: 230 V/50 Hz, 3.5 W
- sieťový kábel a anténny kábel
- CE – skúšky

### Bezpečnostné upozornenie

- chráňte anténu pred nečistotami, vlhkom a prehriatím
- nepoužívajte chybné prístroje, ani ich nerozoberajte
- opravu prenechajte špecialistom z autorizovaného servisu
- POZOR! Tento prístroj nepatrí do rúk deťom!

## Aktywna antena pokojowa DVB-T

Aktywna antena pokojowa wzmacnia sygnał i oferuje najlepszy odbiór. Antena posiada możliwość regulacji wzmocnienia do 36/30 dB.

### Przed instalacją należy uwzględnić następujące punkty:

- Antenę podłączyć do gniazda antenowego TV.
- Po podłączeniu anteny ustawić pokrętkę regulacji wzmocnienia na maks. wzmocnienie przekręcając je zgodnie ze wskazówkami zegara. Ukierunkować antenę. W zależności od polaryzacji antenę ustawić poziomo lub pionowo. Dipol anteny można przekręcać o 90°. Dodatkowo rozłożyć i ustawić anteny teleskopowe.
- Wzmocnienie można regulować w zależności od programu i nadawcy. Antena może być zasilana również z sieci 230V.
- Jeżeli antena nie będzie używana, należy ją wyłączyć z sieci.

### Dane techniczne:

- Stopniowa regulacja wzmocnienia
- Wzmocnienie: UHF maks. 36/30 dB  
VHF maks. 36/30 dB
- Zakres częstotliwości: 30–950 MHz
- 75  $\Omega$  (gniazdo antenowe koncentryczne)
- Zasilanie 12 V DC (idealna na pole namiotowe)
- Zasilanie sieciowe: 230 V/50 Hz, 3,5 W
- W zestawie kabel zasilający oraz kabel sieciowy
- Urządzenie testowane test - CE

### Środki ostrożności:

- Antenę chronić przed zabrudzeniami, wilgocią oraz przegrzaniem.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia. Nie otwierać obudowy.
- Napraw dokonywać tylko w autoryzowanym serwisie.
- UWAGA! Urządzenie chronić przed dziećmi.

## DVB-T Aktív szobaantenna

Ez az aktív szobaantenna erősíti a vételi jelet, s ezáltal javítja a vétel minőségét. Az erősítési tényező szabályozható, max. 36/30 dB.

### Az üzembe helyezésnél kérjük, hogy vegye figyelembe a következőket:

- Csatlakoztassa az antenna kimenetét a tv-készülékhez.
- Kapcsolja be az aktív antennát és forgassa az óramutató járásával megegyező irányban. A horizontális és vertikális polarizációhoz alkalmazkodva az UHF-sávban, a dipólnek 90°-ban kell állnia a reflektorhoz képest. A teleszkópantenna-résznek kihúzva kell lennie.
- A vett adók jelszintje az antenna forgatása közben erősödhet vagy gyengülhet. Az antennát abban a helyzetben kell beállítani, ahol a legnagyobb a jelszint. Az antenna tápfeszültség-szükséglete 12 V (DC) egyenáram.
- Amikor az antennát hosszabb időn át nem használja, kapcsolja ki.

### Műszaki adatok

- Erősítés fokozat nélküli szabályozhatósággal
- 12 V-os egyenáramú (DC) tápbemenet (ideális a kempingezéshez)
- Erősítési tényező: UHF max. 36/30 dB  
VHF max. 36/30 dB
- Frekvenciasáv: 30–950 MHz
- 75 Ω-os (Koaxiális csatlakozóval)
- Hálózati tápellátás: 230 V/50 Hz, 3.5 W
- Hálózati csatlakozóval és antennakábelrel
- CE-megfelelőség

### Biztonsági tudnivalók

- Óvja az antennát a portól, a szennyeződéstől és a tűzveszélyes anyagoktól.
- A hibás készüléket ne szedje szét és ne nyissa fel.
- A hibát csak szakemberrel javíttassa!
- Figyelem! Ez az eszköz elektromos készülék, gyermek nem használhatja!

## ⓓ Bedienungsanleitung

### DVB-T Zimmerantenne, aktiv

Diese aktive Zimmerantenne verstärkt die Empfangssignale und bietet so den bestmöglichen Empfang.

Die Verstärkerleistung ist regelbar bis max. 36/30 dB.

#### Bitte beachten Sie bei der Installation folgende Punkte:

- Verbinden Sie die Antenne mit der Steckdose und dem TV-Gerät.
- Nach dem Einschalten der Antenne den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen und Antenne ausrichten.  
Je nach horizontaler bzw. vertikaler Polarisierung im UHF-Bereich kann der Dipol vor dem Reflektor um 90° gedreht werden. Ebenfalls das Teleskop ausrichten.
- Je nach Sender muss die Verstärkerleistung mit dem Drehregler angepasst werden. Im Bedarfsfall kann die Antenne auch mit 12 V DC versorgt werden.
- Wird die Antenne nicht benötigt, ist es ratsam, diese auszuschalten.

#### Technische Daten:

- Verstärkung stufenlos regelbar
- Verstärkung: UHF max. 36/30 dB  
VHF max. 36/30 dB
- Frequenzbereich: 30–950 MHz
- 75 Ω (Koax-Buchse)
- 12 V DC-Eingang (ideal für Camping)
- Netzanschluss: 230 V/50 Hz, 3,5 W
- mit Netzanschlusskabel und Antennenkabel
- CE-geprüft

#### Sicherheitshinweise:

- Antenne vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen.
- Defekte Geräte nicht mehr benutzen und nicht öffnen.
- Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann.
- Achtung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!

## DVB-T Indoor Antenna, active

This active indoor aerial amplifies the received signals to achieve the best possible reception. The amplifier output is variable up to a maximum of 36/30 dB.

### Please observe the following points when installing the indoor aerial:

- Connect the aerial to a power socket and the television.
- Switch on the aerial and then turn the rotary control clockwise to align the aerial.  
The dipole in front of the reflector can be turned by 90° to match horizontal or vertical polarisation in the UHF range.  
Also align the telescopic aerials (VHF/FM).
- Use the rotary control to adapt the amplifier output to the given transmitter.  
The external aerial signal is input only when the internal aerial is switched off.  
The aerial can also be powered by 12 V DC should this be necessary.
- Switch off the aerial if it is not required.

### Technical data:

- Continuously variable amplification aerial
- Amplification: UHF max. 36/30 dB  
VHF max. 36/30 dB
- Frequency range: 30–950 MHz
- 75  $\Omega$  (coaxial socket)
- 12 V DC input (ideally for Camping)
- Mains connection: 230 V/50 Hz, 3,5 W
- With mains cable and antenna cable
- CE-approved

### Safety instructions:

- Protect the antenna from dirt, moisture and overheating.
- Never use or open defective chargers.
- Repair work may only be carried out by an authorized specialist.
- Warning! Keep this device, as with all electrical devices, out of the reach of children.